

Art. 7906
Art. 7909
Art. 7910

D Gebrauchsanweisung

Teichfilter / Teichfilter mit Wasserspielpumpe WFP 3000 / WFP 5000

GB Operating Instructions

Pond Filter / Pond Filter with Fountain Pump WFP 3000 / WFP 5000

F Mode d'emploi

Filtre de bassin / Filtre de bassin avec pompe pour jets d'eau
WFP 3000 / WFP 5000

NL Gebruiksaanwijzing

Vijverfilter / Vijverfilter met waterspelpomp WFP 3000 / WFP 5000

S Bruksanvisning

Dammfilter / Dammfilter med Fontän Pump WFP 3000 / WFP 5000

I Istruzioni per l'uso

Filtro per laghetti / Filtro per laghetti con pompa per giochi d'acqua
WFP 3000 / WFP 5000

E Manual de instrucciones

Filtro para estanques / Filtro para estanques con bomba para
juegos de agua WFP 3000 / WFP 5000

P Instruções de manejo

Filtro para Lagos / Filtro para Lagos com bomba para fontes
WFP 3000 / WFP 5000

DK Brugsanvisning

Bassinfilter / Bassinfilter med springvandspumpe WFP 3000 /
WFP 5000

I GARDENA Filtro per laghetti / Filtro per laghetti con pompa per giochi d'acqua WFP 3000 / WFP 5000

Benvenuti nel mondo aquamation GARDENA...

Nota bene Le istruzioni sono divise in due parti:
Sezione I: uso del filtro per laghetti
Sezione II: uso della pompa WFP 3000/5000

Sezione I: Uso del filtro per laghetti



Prima di mettere in uso il nuovo filtro per laghetti, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il filtro per laghetti.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice	1. Modalità d'impiego	50
	2. Norme di sicurezza	50
	3. Note informative sui laghetti	51
	4. Parti funzionali	51
	5. Messa in uso	52
	6. Manutenzione	52
	7. Anomalie di funzionamento	53
	8. Accorgimenti per l'inverno	53
	9. Informazioni utili	57

1. Modalità d'impiego

Settore di utilizzo Il filtro per laghetti GARDENA è un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico. Va utilizzato all'aperto esclusivamente per mantenere limpida l'acqua del laghetto.

Nota bene  Il filtro per laghetti GARDENA non è idoneo per uso industriale. Non deve essere adoperato con liquidi infiammabili o esplosivi, prodotti chimici e generi alimentari.

2. Norme di sicurezza

Avvertenze Collocare il filtro in posizione stabile all'interno del laghetto in modo che risulti completamente sommerso dall'acqua.
Informarsi sulle disposizioni locali vigenti in materia.

3. Note informative sui laghetti

Formazione delle alghe

L'acqua dei laghetti artificiali è soggetta a variazioni termiche piuttosto repentine: essendo poco profonda, infatti, si riscalda e si raffredda velocemente. Questo fenomeno, associato alla presenza di residui vegetali, di concimi e di quant'altro provoca un eccesso di sostanze nutritive, facilita la formazione delle alghe.

Concentrazione di pesci

Nei laghetti artificiali, in genere, i pesci sono presenti in numero piuttosto elevato: la loro concentrazione è comunque superiore a quella che si ha in natura e porta ad un maggior inquinamento dell'acqua. Avendo inoltre a disposizione cibo in abbondanza, i pesci consumano di più che nell'habitat naturale e, di conseguenza, producono una maggior quantità di escrementi.

Carenza di ossigeno + eccesso di sostanze nutritive

L'eccessiva crescita delle alghe e l'inquinamento prodotto dai pesci provoca un impoverimento dell'ossigeno presente nell'acqua. L'equilibrio biologico del laghetto risulta danneggiato, le sostanze nutritive aumentano.

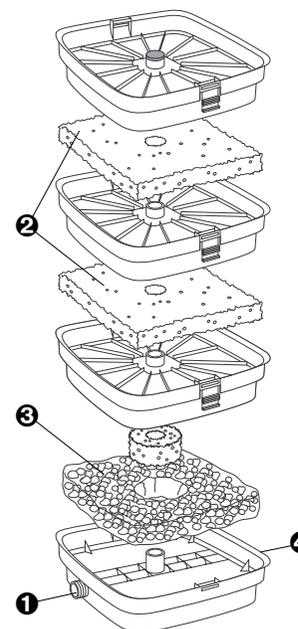
Il problema può essere risolto scomponendo biologicamente o asportando le sostanze nutritive in eccesso e, contemporaneamente, aumentando l'ossigenazione dell'acqua.

Utilizzo del filtro

Il filtro per laghetti limita la crescita delle alghe. Le sostanze in sospensione che rendono torbida l'acqua vengono trattenute dal filtro che contribuisce così al mantenimento o al ripristino dell'equilibrio biologico.

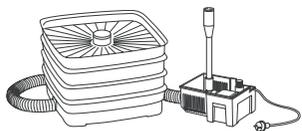
Le alghe filamentose visibili vanno comunque opportunamente rimosse utilizzando, ad esempio, lo Skimmer GARDENA, art. 7933.

4. Parti funzionali



- 1 Ingresso acqua**
Attacco per il tubo che collega il filtro alla pompa.
- 2 Filtraggio meccanico**
Materiale spugnoso: trattiene le scorie più consistenti.
- 3 Filtraggio con zeolite**
Granulato filtrante: ottimizza l'azione depurativa.
- 4 Uscita per collegamento di un secondo filtro**
Attacco per l'eventuale collegamento in serie di più filtri: soluzione consigliabile qualora il laghetto sia piuttosto grande o l'acqua particolarmente sporca. Con tappo in dotazione.

5. Messa in uso



1. Collegare un'estremità del tubo all'attacco da 26,5 mm (G 3/4) della pompa ruotandolo in senso orario.
2. Inserire l'altra estremità del tubo nell'attacco da 26,5 mm (G 3/4) del filtro ruotandolo in senso orario.
3. Collocare il filtro e la pompa all'interno del laghetto, su una base stabile, in modo che entrambi risultino completamente sommersi dall'acqua.

Per aumentare la stabilità della pompa, si può riempire la gabbia filtrante con dei sassi.

Per un risultato ottimale si consiglia di posizionare il filtro all'interno del laghetto dove l'acqua risulta più torbida.

Si consiglia l'uso di due filtri anche con acqua poco sporca qualora il laghetto superi i 16 m³ oppure anche per laghetti di dimensioni ridotte (a partire da 8 m³) se l'acqua risulta comunque torbida (presenza di pesci).

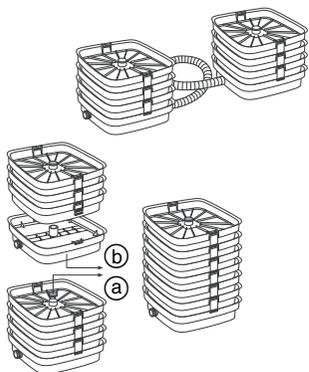
Collegamento in serie

1. Svitare il tappo che chiude l'uscita del filtro.
2. Collegarvi una nuova porzione di tubo ruotandola in senso orario.
3. Inserire l'estremità libera del tubo nell'attacco all'ingresso del secondo filtro che si intende utilizzare.

Collegamento in pila

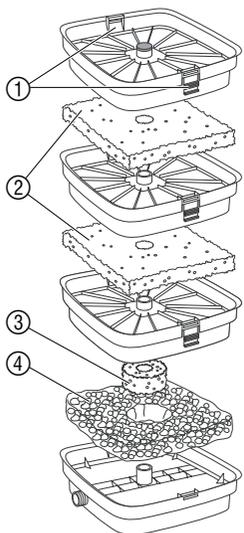
1. Estrarre il coperchio **a** dal primo filtro.
2. Rimuovere la base **b** del secondo filtro che si intende utilizzare.
3. Impilare quindi i due filtri.

Utilizzo di più filtri



6. Manutenzione

Pulizia



Il filtro per laghetti GARDENA non necessita di alcun intervento di manutenzione ma, all'occorrenza, deve essere pulito. Procedere come segue:

1. Staccare la spina della pompa.
2. Estrarre il filtro dall'acqua.
3. Scollegare il tubo ruotandolo in senso orario.
4. Svuotare completamente il filtro.
5. Premere contemporaneamente i due fermi **1** e rimuovere la parte superiore del filtro.
6. Procedendo allo stesso modo, smontare tutti gli altri elementi del filtro.
7. Estrarre tutti i cuscinetti di materiale spugnoso **2** e **3** e lavarli bene sotto l'acqua corrente.
8. Rimuovere la zeolite **4** dalla base del filtro e rigenerarla (ad es. immergendola in una soluzione salina e poi risciacquando accuratamente).
9. Rimontare il filtro percorrendo in senso inverso i singoli passaggi.
10. Rimettere in uso il filtro (vedi "Messa in uso").

Affinché la zeolite svolga al meglio la sua azione filtrante, si consiglia di sostituirla o di rigenerarla ogni 6 mesi.

GARDENA Zeolite – confezione da 1 litro – art. 7914
 GARDENA Zeolite – confezione da 5 litri – art. 7915
 GARDENA Zeolite – confezione da 10 litri – art. 7913

7. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
L'acqua del laghetto non è limpida.	Il materiale in sospensione nel laghetto è marrone e si deposita sul fondo.	→ Rimuovere alghe e foglie dal laghetto usando, ad esempio, lo Skimmer GARDENA, art. 7933.
	Il laghetto è particolarmente sporco e ha troppe sostanze nutritive.	Controllare il contenuto di nitrati usando, ad esempio, il Test per laghetti GARDENA, art. 7920. In caso, rinnovare l'acqua e pulire il fondo.
	La concentrazione di pesci e di altri animali acquatici è eccessiva.	Tener presente che il rapporto corretto è: 1 m ³ d'acqua – 60/80 cm di pesci.

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale al numero verde 800-012024.

8. Accorgimenti per l'inverno

- Prima dell'inverno estrarre il filtro dal laghetto e, dopo aver scollegato il tubo ruotandolo in senso orario, svuotarlo completamente.
- Riporre quindi il filtro in luogo riparato dal gelo.

Sezione II: Uso della pompa WFP 3000/5000



Prima di mettere in uso la nuova pompa, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	54
2. Norme di sicurezza	54
3. Accessori	55
4. Messa in uso	55
5. Manutenzione	56
6. Ricovero	56
7. Anomalie di funzionamento.	56
8. Dati tecnici	57
9. Informazioni utili	57

1. Modalità d'impiego

Settore di utilizzo

Le pompe GARDENA per giochi d'acqua sono un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico. Possono essere utilizzate sia in ambienti chiusi che all'aperto.

Nota bene

Le pompe GARDENA per giochi d'acqua non sono idonee per impieghi prolungati (ad esempio, uso industriale o recircolo in continuo di liquidi) e per alimentare irrigatori o impianti d'irrigazione.

Non devono essere adoperate per liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), acqua salata, generi alimentari e acqua potabile.

2. Norme di sicurezza

Controlli preliminari

Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina). Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un Centro Assistenza GARDENA.

Prima di collegare la pompa, accertarsi che i dati riportati sull'etichetta corrispondano a quelli della rete.

Sicurezza elettrica

La pompa va collegata ad un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 e 0100-738). Rivolgersi al proprio elettricista.

In base alle norme VDE vigenti, la linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05 RNF. Eventuali prolunghe devono essere conformi al disposto del DIN VDE 0620.

In Austria, in conformità al disposto del ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 e § 2022.1, le pompe per piscine e laghetti devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato.

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono impiegate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

Avvertenze

Quando la pompa è collegata alla rete elettrica, evitare qualsiasi contatto con l'acqua.

Non reggere mai la pompa tenendola per il cavo. Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

Quando la pompa non è in uso o si devono effettuare interventi di manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

La temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 4 e 35 °C.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nell'acqua provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti internazionali e nazionali in materia. Rivolgersi alle autorità locali competenti.

3. Accessori

Illuminazione subacquea

Per illuminare dal basso i giochi d'acqua o la sponda del laghetto, si può utilizzare:

GARDENA Riflettore subacqueo art. 7951

da alimentare tramite Trasformatore GARDENA *lightline*.

Telecomando

Per azionare il gioco d'acqua a distanza, ad esempio direttamente da casa o dalla veranda, si può usare:

GARDENA Set telecomando art. 7874

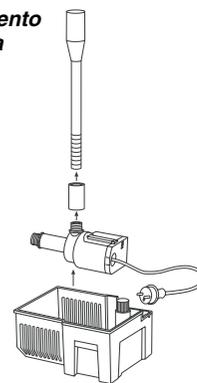
GARDENA Presa telecomandabile art. 7875

- Prima di qualunque intervento sulla pompa, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Usare la pompa attenendosi sempre alle istruzioni e, in particolare, alle norme di sicurezza.

4. Messa in uso

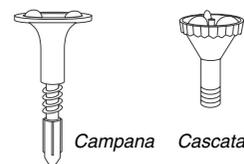
Rispettare la profondità massima d'immersione (vedi "Dati tecnici").

Posizionamento della pompa



1. Inserire la pompa nella gabbia filtrante.
2. Collocare la pompa in acqua, su una base piana e stabile, in modo che il bordo superiore della gabbia rimanga completamente sommerso.
3. Montare il tubo del gioco d'acqua sul supporto cilindrico.
4. Avvitare il tutto sulla pompa.

Montaggio del gioco d'acqua



1. Prendere il gioco d'acqua prescelto (a campana o a cascata) e avvitarlo sul tubo.
2. Regolare il gioco d'acqua ruotando il supporto cilindrico in senso antiorario (ca. 1 giro).
3. **Solo per il gioco d'acqua a campana:** Regolare la forma della campana allentando o avvitando il gioco d'acqua sul tubo.

Avviamento

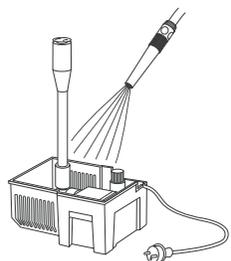
Inserire la spina in una presa di corrente da 230 V c.a.

⚠ Attenzione: la pompa si avvia subito!

Non far mai funzionare la pompa a secco: si rischia di surriscaldarla e danneggiarla irrimediabilmente.

5. Underhåll av pumpen

Rengöra pump och korg:

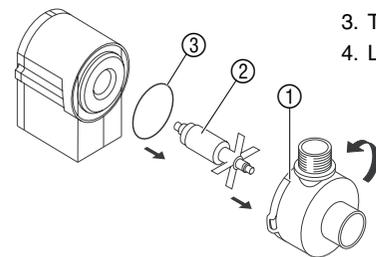


Korgen och pumpen måste vara rena!

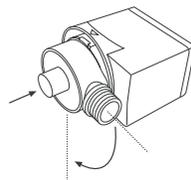
1. Dra ur stickkontakten.
2. Ta upp pumpen ur vattnet.
3. Rengör pump och korg med vattenstråle.

Tips: Använd inga hårda föremål och inget aggressivt rengöringsmedel!

Ta bort smutsavlagringar i pumpen:



1. Dra ur stickkontakten.
2. Ta upp pumpen ur vattnet.
3. Ta bort slangen medsols från anslutningen.
4. Lyft pumpen en aning och ta bort den med en vridning uppåt.
5. Vrid pumphuset ① motsols tills det tar emot och dra ut (inte vrida eller vicka).
6. Dra ut drivaxeln ② ur motorhuset ④.
7. Ta bort smutsavlagringar på pumpdelarna.
8. Sätt in tätningsringen ③ i motorhuset ④ spår.
9. Sätt tillbaka drivaxeln ② i motorhuset ④.
10. Montera pumphuset ① med vågräta stöttor och vrid sedan nedåt (kontrollera markeringarna).



6. Förvaring

Förvaringsplats



⚠ Förvaringsplatsen måste vara oåtkomlig för barn.

1. Före frostperioden måste pumpen tas från dammen och förvaras på en frostsäker plats.
2. Rengör och kontrollera pumpen noggrant.
3. Förvara pumpen i en vattenfylld behållare.
Nätkontakten får dock inte dränkas.

7. Felsökning

Drivmekanism blockerad

Är drivmekanismen blockerad måste även pumpen rengöras (se 5. Underhåll av pumpen).

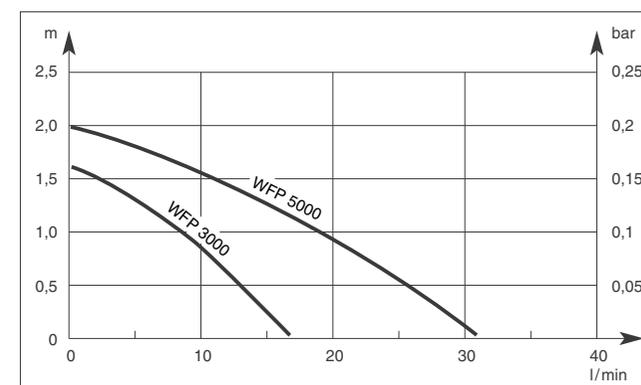
Om Du har några andra problem, var god kontakta GARDENA Service, eller sänd Pumpen direkt till GARDENA Service med en kort beskrivning av felet och, om garanti åberopas, med bevis för inköpet till GARDENA Svenska AB.

8. Dati tecnici

Modello	WFP 3000	WFP 5000
Art.	7909	7910
Potenza nominale	7,5 W	9,5 W
Passaggio acqua	16,5 l/minuto	30,5 l/minuto
Prevalenza max.	1,6 m	2,0 m
Immersione max.	1,0 m	1,0 m
Cavo di alimentazione	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Collegamento pompa	filetto esterno da 26,5 mm (G 3/4)	filetto esterno da 26,5 mm (G 3/4)
Temperatura max. dell'acqua	35 °C	35 °C
Tensione	230 V	230 V
Frequenza	50 Hz	50 Hz
Livello rumorosità $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)	48 dB(A)

1) Metodo di rilevamento conforme a NE 60335-1

Curva di rendimento



9. Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service · Via F. De Sanctis, 38 · 20141 MILANO
tel. 02.84.67.837 · numero verde 800-012024 · fax 02.84.67.838

Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 12 mesi (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;

- il prodotto sia stato spedito con affrancatura sufficiente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando lo scontrino fiscale e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale di 1 anno.

Le parti soggette a usura (ad es. la girante) non rientrano nella garanzia.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto:	Pompe per giochi d'acqua	
Modello:	WFP 3000, WFP 5000	
Art.:	7909 / 7910	
Direttive UE:	Direttiva relativa alle macchine CE/98/37 Compatibilità elettromagnetica CE/89/336 Normativa sulla bassa tensione CE/73/23 Direttiva CE/93/68	
NE armonizzate:	NE 292-1 NE 292-2 NE 60335-1 NE 60335-2-41	Ulm, 20.11.2000 
Anno di rilascio della certificazione CE:	2000	Thomas Heintl Direzione Tecnica

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberioamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišće 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Vachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7906-20.960.02/0011
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.de>